



Repubblica Italiana

COMUNE DI CAMAIORE

Servizio di Polizia Mortuaria
Pluriservizi Camaioire SpA

Marca
da bollo

(I) PASSAPORTO MORTUARIO

(Conv./Arr./Acc./Agr. Berlino/Berlin, 10/02/1937)

(F) LAISSEZ PASSER MORTUAIRE

(UK) MORTUARY FREE PASS

(D) LEICHENPASS

(E) PASAPORTE MORTUORIO

Essendo state adempiute tutte le prescrizioni legali relative al confezionamento del feretro del cadavere di	⇒	(cognome) (nom) (family name) (Zuname) (apellidos)
Toutes les prescriptions légales relative à la mise en cercueil avant été observées, le corps de	⇒	_____
Having fulfilled all lawfull prescriptions concerning the coffin setting of the corpse of	⇒	(nome) (prénom) (name) (Vorname) (nombre)
In Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über di Verschließung und Versteigerung des Sarges mit der Leiche des/der	⇒	_____
Habiendo sido observadas todas las prescripciones legales relativas al enferetramiento del cadáver de	⇒	_____

già residente a	⇒	(luogo e nazione di ultima residenza) (località et état de la dernière résidence) (locality and country of the last residence) (Ort und Staat des letzten Wohnsitzes) (localidad y país de residencia)
ayant vécu à	⇒	
lastly living in	⇒	
ehemals wohnhaft in	⇒	
domiciliado en	⇒	

nato/a il ... a	⇒	(data e luogo di nascita) (date de la naissance, lieu du naissance) (birth date, place of birth) (Geburtsdatum, Geburtsort) (fecha de nacimiento, lugar del nacimiento)
né le ... à	⇒	
born on... place of birth	⇒	
geboren am ... in	⇒	
n acido el ... en	⇒	

e deceduto/a il ... a	⇒	(data e luogo del decesso) (date et lieu du décès) (date and place of death) (Todesdatum und -ort) (fecha de deceso, lugar del deceso)
et décédé .. à	⇒	
deceased on ... place of deth	⇒	
gestorben am ... in	⇒	
y fallecido el ... en	⇒	

in seguito a	⇒	(causa della morte) (cause du décès) (death cause) (Todesursache) (causa del deceso)
par suite de	⇒	
cause	⇒	
infolge	⇒	
a causa de	⇒	

il feretro può essere trasportato a mezzo di .. da	⇒	(mezzo di trasporto) (moyen de transport) (means of conveyance) (Transportmittel) (medio de transporte)
peut être transporté au moyen de .. de	⇒	
we allow the transport by ... from	⇒	
kann die Überstellung der vorher genannten Leiche mittels ... von	⇒	
puede ser trasportado por medio de ... desde	⇒	

attraverso ... a	⇒	(via [valico di frontiera]) (route) (via) (Grenzübergangsstelle) (ruta)
par ... à	⇒	
via ... to	⇒	
über ... nach	⇒	
por ... a	⇒	

Tutte le Autorità dei Paesi sul territorio dei quali il trasporto deve avere luogo sono invitate a lasciarlo passare liberamente e senza ostacoli.
Toutes les Autorités des pays sur les territoires desquales le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement et sans obstacle.
All Agents of foreign Government are invited to let is freely transit without any obstacles.
Die diesbezüglich zuständigen Behörden des Transitlandes werden ersucht, frei Durchfahrt des Leichentransports gewähren zu wollen.
Todas las Autoridades de los países por el territorio de los cuales tenga lugar el transporte, está invitados a dejarlo pasar libremente y sin obstáculo.

Camaiore, _____

IL RESPONSABILE DI POLIZIA MORTUARIA

